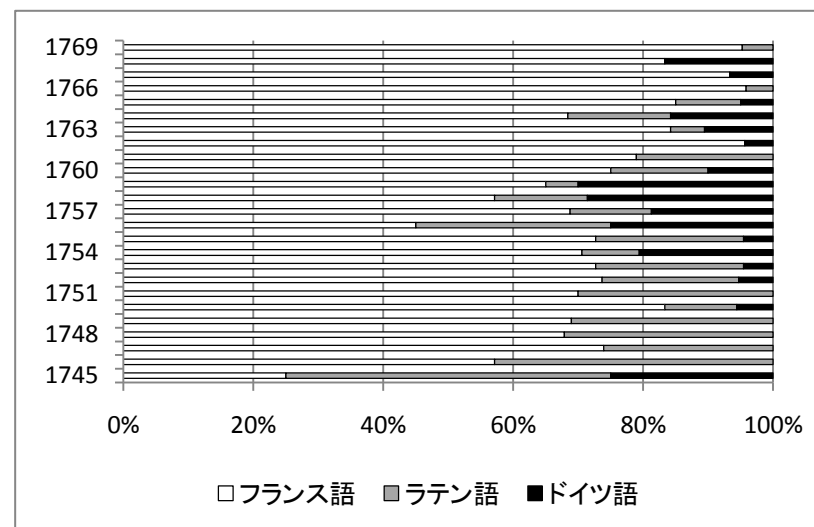


【表3:ベルリンアカデミー紀要の掲載論文における翻訳論文の年度別割合(1745-1769)】

年度	出版年	仏	羅	独	合計	仏	羅	独
1745	1746	3	6	3	12	25%	50%	25%
1746	1748	12	9	0	21	57%	43%	0%
1747	1749	17	6	0	23	74%	26%	0%
1748	1750	19	9	0	28	68%	32%	0%
1749	1751	20	9	0	29	69%	31%	0%
1750	1752	15	2	1	18	83%	11%	6%
1751	1753	14	6	0	20	70%	30%	0%
1752	1754	14	4	1	19	74%	21%	5%
1753	1755	16	5	1	22	73%	23%	5%
1754	1756	24	3	7	34	71%	9%	21%
1755	1757	16	5	1	22	73%	23%	5%
1756	1758	9	6	5	20	45%	30%	25%
1757	1759	11	2	3	16	69%	13%	19%
1758	1765	12	3	6	21	57%	14%	29%
1759	1766	13	1	6	20	65%	5%	30%
1760	1767	15	3	2	20	75%	15%	10%
1761	1768	15	4	0	19	79%	21%	0%
1762	1769	22	0	1	23	96%	0%	4%
1763	1770	16	1	2	19	84%	5%	11%
1764	1766	13	3	3	19	68%	16%	16%
1765	1767	17	2	1	20	85%	10%	5%
1766	1768	23	1	0	24	96%	4%	0%
1767	1769	14	0	1	15	93%	0%	7%
1768	1770	15	0	3	18	83%	0%	17%
1769	1771	20	1	0	21	95%	5%	0%
合計		385	91	47	523	74%	17%	9%



※追悼文(Eloge)や儀礼的な演説は計数の対象としていない

※各論文の発表年は、収録された紀要の年度や出版年とは必ずしも一致しないことに注意

(Histoire de l'académie royale des sciences et des belles lettres de Berlin の1745年度から69年度までの各巻を元に作成)